

Mayo

SEK-Bulteno



Nº 18; 2006 [2]

Boletín Informativo del “Saenzpenja Esperanto-Klubo”

Publicación fundada en noviembre de 1990 con el objetivo de informar sobre las actividades locales, nacionales e internacionales relacionadas con la lengua internacional esperanto.

Locales

Visita

Con motivo de la visita de Francisco Veuthey, miembros de SEK se reunieron el viernes 7 de abril de 2006, al las 19:30 hs. en el domicilio de Alicia Aranda.

Recordemos que Veuthey es uno de los fundadores de SEK y desde 1992 reside en Rotterdam, Holanda, donde se desempeñó durante muchos años como redactor en las oficinas de UEA, (Universala Esperanto-Asocio). Su última visita fue en el 2005.

Además de relatarnos sus experiencias relacionadas con el mundo del esperanto, se analizaron brevemente las actividades de SEK en nuestra ciudad y las más trascendentales de la entidad nacional, la Liga Argentina de Esperanto, de la que SEK es miembro adherido. También se analizaron los recientes avances del esperanto logrados en el mundo, tales como: haber sido propuesto como lengua de trabajo de la Unión Europea; masiva difusión en Internet; notable crecimiento en la cantidad de miembros de UEA en todo el mundo pero en especial en América y África; extensa actividad educativa en diversas universidades, donde ahora se puede aprender esperanto o bien cursar diversas carreras en la lengua internacional.

La ocasión brindó, como siempre, la oportunidad de confraternizar y a la vez compartir un refrigerio en un cálido ambiente de amistad.

Noticias

Un argentino en Australia

En el mes de enero de 2006, el Prof. Atilio Orellana Rojas, viajó a Australia para dirigir el 21º *Curso de Esperanto de Verano* de AEA, [Asociación Australiana de Esperanto].

<http://www.esperanto.org.au>

Este curso de verano, es tradicional en Australia y todos los años cuenta con un numeroso alumnado, y se realiza en una ciudad diferente. Este año el curso se ha desarrollado en el *Kianinny Resort - Tathra, NSW*.

Luego del curso la asociación realiza su asamblea anual, este año en *Victoria City*.

En la página web de la asociación puede leerse la revista “*Esperanto sub la suda Kruco*”, en sistema PDF. La página está en inglés y esperanto.

En una radio multilingüe de Australia hay también un programa semanal en esperanto, los días lunes, que se escucha en todo el continente, difundiendo información también del portal *Ĝangalo*.

El programa puede escucharse en Internet: <http://www.3zzz.com.au/> ; <http://www.radioarkivo.org/>
Brindamos toda esta información, ya que el Prof. Atilio Orellana Rojas, nació en Santiago del Estero y es Licenciado en Filología Clásica, en la Universidad Nacional de Córdoba y es también miembro de AEL. Reside desde hace 15 años, en Europa y ahora es Director de IEI, [Instituto Internacional de Esperanto], en La Haya, Holanda. Dedicado profesionalmente a la enseñanza del esperanto, el Prof. Orellana Rojas es considerado un experto en el método “Cseh” para la enseñanza del esperanto. Como instructor ya ha dado la vuelta al mundo varias veces dando cursos,

auspiciados oficialmente por UEA. Fue también uno de los promotores del programa "Diálogos Indígenas". Habla kechua, ruso y varios idiomas europeos.

Asamblea Anual de AEL en Buenos Aires

Sábado, 11 de febrero de 2006

Como estaba anunciado tuvo lugar en la sede de Buenos Aires, la Asamblea Anual de AEL, organización del movimiento esperantista argentino.

La Asamblea se inició con la lectura de un mensaje especial del Presidente de UEA, Dr. Renato Corsetti, especialmente dirigido a la Asamblea y a los miembros del movimiento esperantista argentino.

Con informaciones sobre el estado actual del movimiento en el país, se efectuó un análisis sobre lo realizado durante el pasado año, puntualizando los temas que requerían aclaraciones, según el punto de vista de la Comisión y los participantes. Luego se esbozó una planificación general para el año entrante.

La Asamblea confirmó a la Comisión Directiva por un nuevo período, pero fue designado como nuevo Secretario el Prof. Jorge Cabrera.

Terminadas las deliberaciones, se firmó una resolución en la que se confirma a AEL como la organización que une y representa a todos los esperantistas del país ante UEA y el movimiento mundial, y para coordinar las actividades en la difusión, enseñanza y uso del esperanto en Argentina.

Por lo tanto, resulta obvio que se requiere no sólo unidad de fines, objetivos, sino también acuerdos básicos en las estrategias comunes, pero sin coartar la libertad individual de cada esperantista para innovar o crear nuevas modalidades individuales o grupales con respecto a la difusión, enseñanza o uso del esperanto.

AEL seguirá de este modo auspiciando las iniciativas individuales o grupales que le sean presentadas para compartirlas en mutua colaboración.

Más información será oportunamente publicada.

Roberto Sartor

Novedades del esperanto y su entorno

AEL y diversas actividades del esperanto han sido reflejados en medios de comunicación, de nuestro país y del exterior.

◆ **"Zamenhofaj gastoj en Bonaero"**

Este titular, de la gaceta *Heroldo de Esperanto*, [1-27 de enero de 2006], encabeza un informe, acompañado de foto, sobre las recientes visitas de diversos esperantistas. Algunas de estas se realizaron en el mes de diciembre y engalanaron los festejos del Día del Esperanto en Buenos Aires. Entre ellas podemos destacar: Julio Calegari y su esposa Ana, del Brasil; Alain Fagot y Lucie Cavoisy, de Francia.

Posteriormente visitaron nuestro país: Herter Guiot de Bourlot y Rubén Conti, de Italia, y la Lic. Agnieszka Machota [*majota*], de Polonia.

◆ La visita de la Sra. Hester Guiot se realizó más precisamente el mes de marzo.

Esperantista y de origen italiano, la Sra. Hester desde hace algunos años, aprovecha sus vacaciones para visitar a sus parientes en nuestro país y para enseñar el esperanto en la provincia de Entre Ríos.

Gracias a ella, en Entre Ríos ya existen cuatro "*Esperanto-Rondo*" en las localidades de: Concepción del Uruguay, Colón, Villa San José y Villa Elisa. Los mismos cuentan con un numeroso grupo de "*komencantoj*" [principiantes], la mayoría de los cuales pueden continuar estudiando por Internet.

La Sra. Hester, es una maestra jubilada, esperantista desde su juventud, que gracias a su experiencia ha adquirido una ingeniosa didáctica para la enseñanza del esperanto. Durante esta visita pidió a AEL, que en lo posible, no se pierda el contacto con estos grupos.

AEL ya tiene sus Delegados en Entre Ríos: la Prof. Liliana Poggio y el Prof. Luis Arroyo, ambos residen en Concepción del Uruguay y han estado colaborando con la Sra. Hester.

Por otra parte, la Sra. Hester también ha pedido que aceptemos su aporte de \$50 y sea considerada "socio virtual" de AEL y que le sea enviada la revista *Argentina E-Vento*.

Acompañada, en nombre de AEL, por Roberto Sartor y Mercedes Vanerio, la Sra. Hester partió de Ezeiza, Buenos Aires, el 16 de marzo, de regreso a Italia, donde reside, más precisamente en las cercanías de Torino, donde su hijo Carlos Bourlot es también un conocido docente esperantista, que figura como delegado de UEA en el *Jarlibro*.

Próximamente en la página "Esperanto Argentina" de Internet, aparecerán las fotografías de los grupos de Entre Ríos, quienes en este momento también piden solidaridad con su búsqueda para que esa región no sea contaminada por la industria papelera.

• La visita de la Lic. Agnieszka Machota responde a una iniciativa del gobierno polaco y a la colectividad polaca católica de la provincia de Misiones. Allí va a ser maestra de lengua y cultura polaca en el Colegio Secundario que tiene allí esa colectividad de la ciudad de Posadas.

Licenciada en pedagogía en una universidad de Cracovia, Agnieszka eligió el español como idioma europeo y el título de su tesis fue: "La Cruz Roja Española y el voluntariado europeo como formas de actividad internacional de la juventud en el área sociocultural y de la reeducación."

Así fue como en sus viajes de estudios a España, perfeccionó su conocimiento del español, lo que le valió ser contratada para venir a la Argentina.

Pero Agnieszka es también una joven esperantista que ha visitado últimamente la oficina central de *Universala Esperanto-Asocio* en Rotterdam [Holanda], y se ha preparado para poder enseñar el esperanto en nuestro país, si le fuera posible. Su deseo es mantenerse relacionada con AEL y el movimiento esperantista argentino para ver la posibilidad de difundir y enseñar el esperanto en Misiones y formar un grupo allí. Pero por el momento tendrá que dedicarse totalmente a su tarea específica,... para nada fácil.

Alcides P. Wentinck, Jorge Cabrera, RoSar.

"En Roma sólo la lluvia nos bendijo"



Como todos los años anteriores, en la Navidad de 2005, el grupo italiano de esperantistas encabezado por Gianni Conti, aguardaron bajo la lluvia, la bendición del Papa Benedicto XVI. A diferencia de los días de Juan Pablo II, la cantidad de idiomas empleados para dar la bendición se redujo a la mitad. Entre los idiomas eliminados estuvo el esperanto.

Sin embargo el saludo de la Pascua 2006, [16 de abril], volvió a su estilo anterior. El Papa saludó en una treintena de idiomas, entre ellos por supuesto el esperanto y allí en la Plaza San Pedro, estuvieron los paneles de los esperantistas formando la palabra ESPERANTO.

La televisión italiana difundida en todo el mundo, promovió de este modo una imagen del idioma universal esperanto, como una lengua viva.

Heroldo de Esperanto, [2082], 1-2006, página 2 / Gxangalo

Andrea Bocelli en el Congreso de Esperanto

El famoso cantante lírico-popular italiano, Andrea Bocelli aceptó ser miembro del Comité Honorable del 91 Congreso Universal de Esperanto, a realizarse en Florencia, Italia, del 29 de julio al 5 de agosto de 2006. Otras personalidades destacadas que también integrarán dicho comité son: el ex-Presidente italiano Francesco Cossiga y el escritor y ex-Ministro de Educación Tullio De Mauro. El Congreso será televisado por el Canal ITV en esperanto por Internet.

Esperanto, febrero 2006, pág. 30

Otra de Clarín...!

Un viajero ilustrado... pero no tanto!

En el diario Clarín del 19 de marzo de 2006 apareció un artículo sobre los lugares más interesantes que un viajero puede visitar en Europa:

"EL VIAJERO ILUSTRADO

Museos insólitos

El Viajero Ilustrado adora, como corresponde a su condición, recorrer los museos. En ellos descubre no sólo el arte como espejo de los pueblos y las culturas, sino la vida misma con todo el dramatismo y la ternura de lo cotidiano. Claro, cuando piensa en "museos" vienen a su memoria una larga ristra de espacios que van desde la formalidad del Louvre o la grandiosidad del Museo de San Petersburgo a los audaces espacios como el MOMA, de Nueva York, o el Pompidou de París. Pero claro, la lista y variedad de museos excede con creces estos refugios del arte, y si hay cosas raras y llamativas que ama El Viajero son, precisamente, "esos museos" que exceden la imaginación y derrochan sorpresas.

A los clásicos, se suma una larga lista de museos extraños, que albergan objetos para el asombro y la sorpresa. El Viajero Ilustrado adora Viena. La capital del Danubio es también la gran ciudad de los museos. Hay más de 70 y recuerdan tanto a sus pintores, como Gustav Klimt y Egon Schiele, al filósofo Wittgenstein y rinden tributos a Beethoven y a Sigmund Freud.

Claro que también tienen sus rarezas: El Museo del Esperanto, ese idioma que soñaba unir todas las lenguas en una y que al final no se entendió con nadie, reúne mensajes indescifrables y otras curiosidades. La Casa de las Mariposas, el Museo de los Osos Teddy y hasta un ¡Museo de las Pompas Fúnebres! completan un variopinto fresco."

<http://www.clarin.com/suplementos/viajes/2006/03/19/v-01601.htm>

Seguidamente reproducimos dos de las cartas enviadas en reacción a esas inexactas y desorientadas apreciaciones que sobre el esperanto se vierten allí.

"Estimado Director de Clarín:

Comprendo que nadie está obligado a saber de todo, y aún si así lo quisiera no le sería posible. Pero tratándose de un comunicador, cuya misión esencial es informar al público, y hacerlo en la forma más objetiva posible, y más aún tratándose de un medio como Clarín que llega a tanta gente, no puedo menos que dirigirles esta carta para llamarles la atención sobre alguien que escribe en sus páginas desinformando al público, y por ende, dándole una mala imagen a su prestigioso medio.

Me refiero concretamente a la edición del 19/3/2006 de la versión electrónica, en la sección "Viajes", donde "El viajero ilustrado" en un artículo titulado "Museos insólitos" hace referencia al idioma esperanto en estos términos: /" El Museo del Esperanto, ese idioma que soñaba unir todas las lenguas en una y que al final no se entendió con nadie, reúne mensajes indescifrables y otras curiosidades."

/Me resulta increíble cómo en tan pocas palabras se pueden decir cosas tan disparatadas, falsas y alejadas de la realidad. ¿Cómo alguien que se autodenomina "ilustrado" puede hablar con tanta liviandad de temas sobre los que no se tomó el más mínimo trabajo de informarse

mínimamente?

No es mi intención abusar de su tiempo, por eso voy a ir directamente a lo concreto, refutando tres de las cuatros cosas que este señor asevera en una sola sentencia.

/1) "Ese idioma que soñaba unir todas las lenguas en una":/ ¿De dónde sacó eso? El Dr. Zamenhof, iniciador de este idioma, creó un vocabulario básico de alrededor de 900 palabras, basado fundamentalmente en palabras de idiomas de origen latino (francés, italiano, español, etc., pero también inglés, alemán y algo de lenguas eslavas) y un grupo reducido y bien estudiado de reglas gramaticales sencillas y sin excepciones, con el fin de crear un idioma fácil y rápido de aprender, sin que por ello perdiera la gracia y flexibilidad de los idiomas nacionales, y que a su vez fuera neutral (o sea, que no impusiera una cultura sobre otra por medio del lenguaje). La intención es que el esperanto sea la segunda lengua de todos para que las personas y las instituciones de distintas lenguas puedan comprenderse mutuamente en un plano de igualdad. Nunca pretendió fundir todos los idiomas en uno, ni reemplazar a ninguno, por el contrario, el esperanto ayuda a mantener vivas a las lenguas minoritarias, divulgando sus obras y su cultura, cosa que no lo hacen las lenguas nacionales más difundidas en estos momentos.

/2) "y que al final no se entendió con nadie":/ De nuevo demuestra aquí "el viajero ilustrado" su total desconocimiento del tema. Acá comete dos errores al mismo tiempo: primero el afirmar que no se entendió con nadie, y segundo expresar la frase en pasado, como si el esperanto ya no existiera. A lo primero, puedo asegurarle que desde 1905 hasta la fecha (excepto durante las dos guerras mundiales), todos los años se celebra un Congreso Universal de Esperanto con participación de aproximadamente 2.000 personas de más de 60 países, donde el único medio de comunicación es el esperanto. Esto sin contar los congresos nacionales, regionales o los de asociaciones de distintas especialidades que suman cientos de reuniones y congresos al año, las publicaciones de diarios y revistas en esperanto, radios aéreas y por Internet con emisiones totales o parciales en este idioma y hasta un canal de televisión por Internet en esperanto. De ninguna manera se puede decir que por medio del esperanto la gente no puede entenderse. Buscando en Internet la palabra esperanto en algún motor de búsqueda popular como *Google* o *Yahoo*, es fácil darse cuenta que cuando uno se encuentra con millones de enlaces a páginas escritas en esperanto o que mencionan al idioma, no se puede hablar en pasado de un idioma tan vigente.

/3) "El Museo del Esperanto (...) reúne mensajes indescifrables":/ Aquí "el viajero ilustrado" demuestra una vez más su total falta de cultura y su ligereza al expresar opiniones que pueden influir en sus lectores.

Un mensaje o cualquier texto escrito en esperanto es tan "indescifrable" para alguien que no conoce ese idioma, como lo puede ser un mensaje escrito en alemán, turco, inglés o hebreo o chino para alguien que no conoce esos idiomas. La palabra "indescifrable" podría aplicarse únicamente a una lengua muerta de la cual no quedan rastros suficientes en los cuales basarse para poder "descifrar" la estructura y vocabulario original del idioma, y por ende, no podría comprenderse el mensaje que contiene un texto escrito en ese idioma. Afortunadamente no sucede nada parecido a eso con el esperanto. Existen libros de enseñanza y diccionarios de esperanto en muchos idiomas, sin ir más lejos, en estos momentos se está revisando y reeditando un curso de esperanto impreso en Suahili. ¿Sabrá el viajero ilustrado que en estos momentos en algunos países de África el movimiento pro esperanto crece día a día con gran fuerza? ¿Sabrá acaso que Brasil se está convirtiendo en el centro de atención del esperanto en América, o que en Argentina mismo el movimiento esperantista se encuentra realmente muy activo? ¿Sabrá que hace poco se debatió la idea de utilizar el esperanto como una de las lenguas auxiliares para la Unión Europea? De ninguna manera pretendo que sepa algo de eso, pero creo que es altamente reprochable que un comunicador de un medio tan importante hable con tanta irreverencia sobre algo que desconoce totalmente.

Creo que lo único acertado que dijo este "desilustrado" viajero, es que en el museo que visitó (¿realmente lo visitó? ¿y no se le ocurrió que ya que estaba allí podría haberse informado "in situ", al menos lo más básico como para no decir tanto disparate y disimular en parte su falta de cultura?); decía que en ese museo puede haber encontrado rarezas. Y por suerte las encontró. Afortunadamente se guardan ejemplares de las primeras ediciones de diarios y revistas, fotos del primer congreso y algunas cosas más, aunque en la mente de quienes las conservan probablemente nunca estuvo la idea de que fueran destinadas al visita "ilustre" del viajero de Clarín.

Sólo me queda agradecer su tiempo y confiar en que esta carta será publicada en los mismos medios que apareció el artículo del "viajero".

Les pido además que tengan en cuenta que una persona como ésa no hace más que desprestigiar a Clarín, y obliga a quien lee este tipo de cosas con un poquito más de conocimiento de causas que quien escribió, a dudar de la veracidad de cualquier otra cosa que se diga en Clarín. ¿Quién puede asegurar que el "viajero" sea una excepción y no la regla? Realmente espero que no sea así.

Sin ánimo de ofender y con la mejor de las intenciones, le dejo a continuación una serie de enlaces a sitios en Internet donde podrá encontrar información variada sobre el esperanto, en algunos casos en varios idiomas. Quizás sería bueno que el viajero hiciera los deberes, y se informara un poco sobre algo que no le haría nada mal conocer.

Atentamente, y esperando que con la publicación de esta carta pueda de alguna forma, compensar el agravio que representaron las palabras de este señor contra la buena voluntad de todas las personas que desde hace más de 100 años han luchado desinteresadamente por llevar adelante este idioma, que es a la vez un ideal de fraternidad e igualdad para la humanidad, me despido de usted y dejo mis palabras a su consideración."

Daniel Bebelacqua

Montevideo - Uruguay

"RDBA" <rdba@adinet.com.uy>

Otra carta ... al "viajero ilustrado" de Clarín.

"Leí una nota en la que se habla acerca de los museos. Quien escribe dice que el turista ilustrado obviamente frecuenta los museos de los lugares que visita. Yo diría que además, el periodista ilustrado se informa sobre algo antes de emitir una opinión. No es la primera vez que leo en un diario o veo en la tele alguna opinión vertida sin fundamento y conocimiento de causa. Textualmente la nota dice: "El Museo del Esperanto, ese idioma que soñaba unir todas las lenguas en una y que al final no se entendió con nadie." Lo que me demuestra que la persona que escribió el artículo no tiene ni la menor idea de lo que es el esperanto.

Primero quiero aclarar que el esperanto es una lengua creada por L. L. Zamenhof en 1887 y su intención no fue unir todas las lenguas en una, sino dar a cada habitante del planeta una segunda lengua para poder comunicarse de forma neutral. Esto se debió a que, en el pueblo natal de Zamenhof se hablaban cuatro lenguas distintas y la incompreensión entre sus habitantes era marcada. Con el paso del tiempo, mucha gente tomó ese concepto y trabaja abnegadamente por él. Otros, como es mi caso, nos acercamos al idioma simplemente porque es una lengua bella, hermosa de hablar y de oír.

Con respecto a que no logró entenderse con nadie, creo que "nadie" es una palabra un poco grande si sólo se refiere a quien escribió el artículo. En todo caso, vos no te entendiste con el esperanto.

Te voy a contar un par de experiencias personales. Yo soy músico amateur, y gracias al esperanto estoy en contacto con un músico de China con el cual intercambiamos experiencias musicales. Estudio japonés y gracias al esperanto me contacté con esperantistas japoneses con los que

puedo perfeccionarme tanto en el japonés como en el esperanto y aprender acerca de la cultura de ese país al tiempo que ellos aprenden sobre la del mío. Hay muchos esperantistas que han viajado gracias al idioma.

Existe un servicio llamado *Pasporta Servo*, con el que podés conseguir alojamiento gratis o a muy bajo costo en cualquier parte del mundo, con la única condición de que hables esperanto. Yo conozco un esperantista chaqueño que viajó varios meses por Europa y conoció la tierra de sus antepasados gracias a este idioma.

Si creés que el esperanto no se entendió con nadie y es una lengua muerta, te sorprendería saber que es una de las 120 lenguas más habladas del planeta. Más te sorprendería el hecho de que podés entrar a *Google* en esperanto: <http://www.google.com/intl/eo/>

Supongo que tampoco sabés que la Wikipedia tiene su versión en esperanto con más de 40.000 artículos <http://eo.wikipedia.org/wiki/%C4%88efpa%C4%9Do>

Seguramente ignorás que existen televisión y radios vía Internet hablando en esperanto www.internacia.tv, www.radioarkivo.org

Si tenés tiempo, metete en www.vinilkosmo.com y te vas a encontrar con música hecha en Esperanto por artistas de diversas partes del mundo, incluso de Argentina. En esperanto se han filmado y se están filmando películas, y se han traducido miles de obras literarias, para no mencionar la inmensa cantidad de obras literarias originales escritas en este idioma.

Los congresos de esperantistas reúnen a miles de personas de distintos lugares del mundo. Podés aprender acerca del movimiento esperantista en nuestro país entrando en www.esperanto.org.ar

Por último, si bien el esperanto hoy en día dista mucho de ser la segunda lengua de todos los habitantes del planeta, tal cual lo soñó Zamenhof, ha influido, influye y continuará influyendo en muchísima gente, alrededor de todo el mundo. No sé cuántos de sus críticos pueden haber logrado algo así. Tampoco sé si alguna vez se cumplirá el sueño de Zamenhof, no es algo que me desvele. Lo que sí sé, es que hay mucha gente que trabaja por ese sueño.

Si después de esto seguís pensando que el esperanto "no se las entendió con nadie", entonces vos y yo definimos al concepto "entender" de manera muy distinta.

Espero que entiendas que el fin de esta carta no es agredirte, sino pedirte que te informes antes de hablar sobre algo. Como comunicador social tenés una responsabilidad para con la gente a la que informas, más teniendo en cuenta que te pagan por tu trabajo.

Esperanto estas viva kaj bela lingvo. (El esperanto es una lengua viva y bella)."

Carlos Devizia

Paso del Rey – Buenos Aires

Respuesta de Clarín según informe del 12 de abril 2006 en argent-reto:

Karaj: Mi ricevis respondon (kvankam etan) de Clarín pri la artikolo de "El viajero ilustrado".

Jen ĝi. Amike, *Daniel Bebelacqua*

"Estimado usuario:

Le agradecemos su observación, nos ayuda a mejorar nuestro servicio.

Atentamente,

Clarín.com

www.clarin.com"

Esperanto en el mundo de la ciencia y la técnica

En los últimos años la evidencia indica que el esperanto está logrando un notable crecimiento en el campo científico y tecnológico. Por ejemplo:

- el **IKU**, *Internacia Kongresa Universitato*, es hoy un exitoso programa cuyos textos están disponibles tanto en libros como en Internet;

- la **AIS**, *Akademio Internacia de la Sciencoj* San Marino realiza nuevas sesiones y carreras en universidades y en el IKU;

- los artículos sobre ciencia y técnica son abundantes hoy en Internet: la Enciclopedia Virtual "Wikipedia" crece a un ritmo impresionante, habiendo alcanzando recientemente un total de más de 40.000 artículos.

Esto plantea para los esperantistas un gran desafío: mantener la información científica actualizada. Si bien es cierto que generalmente el mundo científico utiliza el idioma inglés, esto muchas veces es un problema para los científicos que participan en grandes congresos y encuentros. Los científicos que no hablan el inglés frecuentemente experimentan la barrera del idioma la cual dificulta sus exposiciones. Eso no ocurre cuando los congresos se realizan en sus propios idiomas. De ahí la importancia de un idioma común.

Por eso hoy en el mundo, los cursos de esperanto de nivel universitario se desarrollan en más de 100 universidades e instituciones de alto nivel educativo.

La AIS recibe aproximadamente 500 potenciales científicos de 20 países quienes desean explorar, enseñar y mejorar sus conocimientos en esperanto. En el último año AIS extendió sus actividades educativas a Rumania, Bulgaria y Eslovaquia.

Cada año, en el marco de los Congresos Universales de Esperanto, IKU desarrolla sus sesiones y ofrece, a cientos de estudiantes, conferencias sobre las más diversas temáticas de lingüística, etnología, computación, astronomía y economía. Es por eso que se están acordando distintos programas entre UEA y AIS, y la prestigiosa *Internacia Asocio de Universitataj Profesoroj kaj Leciistoj*.

La Academia de Esperanto afronta por lo tanto, un gran desafío para mantener la terminología científica acorde a los adelantos que se producen. Es por eso que se ha creado un departamento especial que durante los Congresos Universales sesiona como *Terminologia Forumo* bajo la dirección del *Terminologia Esperanto-Centro*.

Si miramos al futuro podemos observar que el esperanto avanza más y más en el campo científico – quizás no tanto como en el ámbito literario, pero es necesario seguir dando atención a este fenómeno y no dejar de trabajar en ese sentido.

Extraído del artículo de la Revista Esperanto, abril 2006, página 75

¿Puede el esperanto ser la lengua común de la humanidad?

"BBC-Mundo", es la transmisión internacional en español de la "British Broadcasting Corporation" que en su programa "Idioma Universal", propone un debate entre sus oyentes sobre el esperanto.

He aquí la propuesta:

"Ludovico Lázaro Zamenhof, decidió crear a finales del siglo XIX una lengua que pudiese hablarse de manera universal con el fin de lograr el entendimiento entre culturas. Este ideal permanece, ya que pese a que el esperanto tiene muchos seguidores, aún no se ha llegado a un consenso en torno a la necesidad de hablar un idioma que sea común a todos. Los idiomas dominantes, como el inglés, son generalmente producto de culturas que se han impuesto sobre otras a consecuencia de guerras, economías más desarrolladas, etc. ¿Está a favor de un idioma universal? ¿Cree que el esperanto es la respuesta? Durante una semana recogeremos las opiniones y preguntas de nuestra audiencia para exponérselas en BBC.

Enlace a Alcides Wentinck, presidente de la Liga Argentina de Esperanto".

http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/forums/enlace/newsid_4839000/4839372.stm

Según se pudo constatar [hasta el 06 de abril], en horas de la noche, el esperanto también estaba triunfando, por un estrecho margen, en esta encuesta. Los resultados eran:

una utopía..... 42.22 %

un absurdo..... 14.22 %

una realidad..... 43.56 %

Pensamos que fue positivo el voto de quienes lo hayan hecho, por ser la BBC una de las emisoras radiales más importantes del mundo.

Gxangalo/Fernando Inocencio/Marcelo Casartelli

Un esperantista opina sobre la encuesta de la BBC

“Es interesante que haya participado tanta gente en el debate. Lo que me pareció realmente lamentable es la forma tendenciosa en que se encaró la encuesta. ¿Leyeron el texto de la encuesta?

Comienza preguntando si uno está de acuerdo con tener un idioma universal. Hasta ahí vamos bien. Luego pregunta si se está a favor de usar el esperanto como idioma universal. Si bien nos beneficia, esto ya parecería tendencioso a favor del esperanto, porque uno puede estar de acuerdo con tener un idioma universal, pero no tiene por qué estar de acuerdo con que sea el esperanto. El hecho de que estén las preguntas en ese orden da la sensación de que pretenden hacernos entender que en caso

de estar a favor de un idioma universal, éste tiene que ser sí o sí el esperanto.

Pero no nos alegremos de lo que parece una encuesta tendenciosa a favor del esperanto. Enseguida viene la tercera pregunta de la encuesta, sobre si deberíamos ir abandonando nuestros idiomas nacionales para sustituirlos a todos por el idioma universal.

A estas alturas, está claro que se refiere al esperanto, y está creando - subliminalmente - la idea de que el esperanto no sólo quiere ser “el idioma universal”, sino que para lograrlo pretende sustituir a todos los idiomas nacionales. ¿Se imaginan ustedes hablando en sus casas y con sus vecinos en esperanto, en su propio país? ¡El esperanto nos prohibiría hablar en nuestro querido idioma materno! Y lo mismo le pasaría a los alemanes, ingleses, chinos, nigerianos, rusos, etc.

Espero que haya quedado claro que lo que escribí en el párrafo anterior no es mi opinión, sino que me parece que es la opinión que se está tratando de meter en la cabeza por intermedio de esa encuesta, a los que no conocen del tema.

Lo bueno es que ya que participó bastante gente en la encuesta, muchos lo hicieron a favor del esperanto y recalcaron una y otra vez el error de pensar que el esperanto intenta sustituir a otros idiomas. Otra cosa buena fue que, a pesar de que ya terminó la posibilidad de mandar opiniones, las primeras y las últimas que aparecen en la misma son a favor del esperanto.

Generalmente no doy mi opinión sobre estos temas de encuestas, pero me molestó el hecho de ver como una disposición en contra de algo puede disfrazarse de “muestra de buena voluntad” a favor de ella. La idea de plantear la encuesta y mencionar al esperanto como único candidato concreto, para apoyarlo, pero lo único que hace en realidad es difamar a nuestro querido idioma auxiliar neutral, ya que para la mayoría de la gente que leyó el título de la encuesta y no le interesó participar ni conocía al esperanto, lo único que quedó guardado, allá, muy interno en su mente es: “Idioma Universal = Esperanto = QUIERE OBLIGARME A QUE YO NO PUEDA HABLAR NUNCA MÁS EL ESPAÑOL”. Quizás a lo sumo, esa persona que leyó las preguntas de la encuesta y siguió de largo, habrá meditado:

“por lo menos el inglés no me obliga a dejar de hablar español en casa...”

Daniel Bebelacqua, Montevideo, UY

Coro “Esperanto”...

presentó la Misa Criolla en Jardín América, en la provincia de Misiones.

Por la noche, a partir de las 20:30 y cerrando la programación de Semana Santa en Jardín América, el recientemente formado Coro “Esperanto” ofreció la Misa Criolla en el anfiteatro de la Plaza Colón.

Este coro conformado por dieciséis jóvenes, todos de la localidad, y dirigidos por Nico Albornóz, hizo su primera presentación hace menos de un mes en el salón parroquial presentando también la Misa Criolla.

<http://www.territorioidigital.com/nota.aspx?c=5202362736605897>

SEK-Bulteno N° 18; 2006 [2] Mayo
Club Saenzpeñense de Esperanto
Calles 119 y 122, H3700FTT Pres. R. Sáenz Peña, Chaco
República Argentina

*

Redacción: Rubén T. Diaconu Tkachenco
E-mail: <rubendiaconu@yahoo.com.ar>
Redactor de *Argentina E-Vento* [órgano oficial de AEL]
Delegado local de *Universala Esperanto-Asocio*, Holanda